



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И Социальный Совет

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1999/35  
22 January 1999

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

КОМИССИЯ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА  
Пятьдесят пятая сессия  
Пункт 9 предварительной повестки дня

ВОПРОС О НАРУШЕНИИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ  
СВОБОД В ЛЮБОЙ ЧАСТИ МИРА

Положение в области прав человека в Мьянме

Доклад Специального докладчика г-на Раджсумера Лаллаха, представленный  
в соответствии с резолюцией 1998/63 Комиссии по правам человека

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
Введение . . . . .	1	3
I.     ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА . . .	2 - 7	3
II.    ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ . . . . .	8 - 24	4
A.    Меры, которые негативно сказываются на демократической форме правления . . . . .	8 - 19	4
B.    Условия содержания в тюрьмах . . . . .	20 - 24	8

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункты</u>	<u>Стр.</u>
III. МИССИЯ В ТАИЛАНД . . . . .	25 - 73	9
A. Проблема перемещения населения . . . . .	28 - 30	10
B. Основные причины перемещения . . . . .	31 - 54	11
C. Формы перемещения и его последствия . . . . .	55 - 73	15
IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ . . . . .	74 - 84	20
A. Выводы . . . . .	74 - 80	20
B. Рекомендации . . . . .	81 - 84	21

## Введение

1. Настоящий доклад представляется в соответствии с пунктом 5 резолюции 1998/63 Комиссии по правам человека, которая была принята без голосования 21 апреля 1998 года и в которой Комиссия по правам человека просила Специального докладчика представить доклад на ее пятьдесят пятой сессии.

### I. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СПЕЦИАЛЬНОГО ДОКЛАДЧИКА

2. Специальный докладчик хотел бы напомнить, что он был назначен на этот пост в июне 1996 года, однако правительство Мьянмы до сих пор не разрешило ему ознакомиться с ситуацией на месте, несмотря на неоднократные просьбы Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека о предоставлении ему возможности установить прямые контакты с правительством и народом Мьянмы.

3. Между тем Специальный докладчик в ходе своих миссий и консультаций получил большую помощь и обширную информацию из правительственныех, межправительственныех и неправительственныех источников. Он получил также информацию от отдельных лиц, которые непосредственно знакомы с положением в Мьянме. Кроме того, он получил несколько документально обоснованных сообщений о положении в Мьянме, в частности о проблемах, которые вызывают обеспокоенность у Генеральной Ассамблеи и Комиссии по правам человека.

4. Специальный докладчик представил Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии промежуточный доклад (A/53/364, приложение).

5. Во время пребывания в Центральных учреждениях по случаю представления своего доклада Специальный докладчик встретился с представителями некоторых правительств и неправительственных организаций, а также с частными лицами, которые поделились своим мнением и информацией о положении в области прав человека в Мьянме.

6. С целью получения более точной и последней информации о положении в области прав человека в Мьянме Специальный докладчик в декабре 1996 года посетил Таиланд для анализа существующего положения с учетом информации, полученной от недавно перемещенных лиц из Мьянмы, которые проживают в лагерях беженцев, расположенных вдоль таиландско-мьянманской границы. О результатах этой миссии сообщается в разделе III настоящего доклада.

7. Настоящий доклад основан на информации, полученной Специальным докладчиком до 31 декабря 1998 года. Этот доклад следует рассматривать вместе с докладом Специального докладчика Генеральной Ассамблее; в нем приводится обновленная информация о ряде вопросов, обсуждавшихся на Генеральной Ассамблее, и рассматриваются некоторые не затрагивавшиеся ранее проблемы.

## II. ОСУЩЕСТВЛЕНИЕ ГРАЖДАНСКИХ И ПОЛИТИЧЕСКИХ ПРАВ

### A. Меры, которые негативно сказываются на демократической форме правления

8. В своем докладе пятьдесят первой сессии Генеральной Ассамблеи (A/51/466) Специальный докладчик отметил, что в атмосфере политических репрессий, установившейся в Мьянме с 1990 года, функционирование оппозиционных партий стало фактически невозможным; на пути их деятельности создаются серьезные препятствия, в частности их члены подвергаются постоянным преследованиям и арестам; некоторые члены парламента находятся в тюрьмах, а другие - в изгнании. Спустя два года Специальный докладчик продолжает получать сообщения о том, что в Мьянме оппозиционные политические партии продолжают подвергаться активным и постоянным преследованиям со стороны режима с целью ограничения их деятельности.

9. Эти преследования и аресты усилились в сентябре 1998 года после ареста властями 200 представителей Национальной лиги за демократию (НЛД) и избранных представителей от различных избирательных округов, а также более 650 членов этой партии после предпринятой НЛД попытки созвать парламент в составе представителей различных этнических групп страны в соответствии с результатами всеобщих выборов 1990 года.

10. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека в своем пресс-релизе 6 октября 1998 года заявила следующее:

"Я с растущей озабоченностью слежу за усилением в течение последних нескольких недель репрессий в отношении политической оппозиции в Мьянме. Недавно были арестованы или задержаны более 200 членов Национальной лиги за демократию (НЛД); при этом лидер НЛД Аунг Сан Су Чжи продолжает подвергаться постоянным преследованиям. Кроме того, условия содержания в тюрьмах в стране далеко не соответствуют международным стандартам; сообщается, что несколько заключенных погибли во время содержания под стражей.

Результаты работы Комиссии по расследованию, созданной Международной организацией труда, четко свидетельствуют о сохранении в Мьянме принудительного труда. В то же время власти, по-видимому, проводят политику принудительного перемещения этнических меньшинств, которая привела к возникновению большого количества внутриперемещенных лиц, а также беженцев в соседних странах.

Я поставила эти вопросы перед министром иностранных дел Мьянмы, У Он Чжо, на встрече в Нью-Йорке 23 сентября, но не получила удовлетворительного ответа. Пользуясь этой возможностью, я призываю правительство Мьянмы гарантировать всем гражданам страны право на свободу ассоциации и право на свободу передвижения и ускорить процесс национального примирения с целью обеспечения осуществления всех прав человека. Я надеюсь, что люди, арестованные или задержанные по политическим причинам, будут освобождены и что им будет разрешено свободно выражать свои убеждения и мнения и проводить мирные демонстрации.

Я настоятельно призываю правительство начать конструктивный диалог с системой Организации Объединенных Наций, в том числе с механизмами в области прав человека, в целях обеспечения эффективного осуществления и защиты прав человека в стране. К сожалению, власти так и не ответили на неоднократные просьбы разрешить Специальному докладчику по вопросу о положении в области прав человека в Мьянме, Раджсумеру Лаллаху, посетить страну. Я хотела бы вновь заявить, что полностью поддерживаю усилия, предпринимаемые г-ном Лаллахом с целью выполнения его мандата, и вновь прошу правительство наладить с ним сотрудничество и разрешить ему установить прямые контакты с народом Мьянмы".

11. Через день после выступления Верховного комиссара, т.е. 7 октября 1998 года, Государственный совет по обеспечению мира и развития (ГСМР), продолжая свою политику ограничения законной деятельности политических партий, арестовал 54 члена НЛД. Согласно заявлению, сделанному в тот же день властями Мьянмы, эти 54 человека распространяли листовки с призывом о созыве парламента и поддержке деятельности НЛД. Согласно сообщению властей, эти группы также состояли в сговоре с незаконными организациями, действующими в стране и за рубежом.

12. В тот же день Верховный комиссар по правам человека опубликовала второе заявление, в котором она отметила:

"Последние аресты активистов оппозиции в Мьянме вызывают большое беспокойство и свидетельствуют о том, что правительство продолжает игнорировать основополагающие стандарты в области прав человека и мнение международного сообщества.

Вчера я высказала глубокое сожаление по поводу усиления волны репрессий против политической оппозиции в Мьянме. Я вновь самым решительным образом призываю правительство Мьянмы освободить всех политических заключенных и гарантировать гражданам страны все основополагающие права человека. Я настоятельно призываю также правительство начать процесс примирения с оппозицией и в полном объеме сотрудничать с механизмами Организации Объединенных Наций в области прав человека".

13. Председатель-докладчик Рабочей группы по произвольным задержаниям и Специальный докладчик по вопросу о пытках Комиссии по правам человека 23 октября 1998 года направили письмо министру иностранных дел Мьянмы, в котором они указали на конкретный случай, касающийся доктора У Со Мра Аунга. В этом письме говорится следующее:

"Мы хотели бы обратить внимание Вашего Превосходительства на полученную нами информацию о случае с доктором У Со Мра Аунгом, 80-летним врачом и избранным членом парламента, который, согласно утверждениям, был арестован 6 сентября 1998 года. В связи с его преклонным возрастом источник информации высказывает особую озабоченность по поводу состояния его здоровья во время содержания под стражей. Сообщается также, что 7 октября 1998 года Государственный совет по обеспечению мира и развития объявил об аресте 54 человек в связи с целью

подстрекательства к беспорядкам, в котором участвовали члены Национальной лиги за демократию и студенты, якобы связанные с иностранными организациями. Утверждается также, что некоторые задержанные до состоявшейся 7 октября пресс-конференции лица были жестоко избиты во время допроса и что им, возможно, в этой связи не была оказана необходимая медицинская помощь".

14. Постоянный представитель Мьянмы при Отделении Организации Объединенных Наций в Женеве 3 декабря 1998 года представил ответ на это письмо, в котором он заявил следующее :

"Я был проинформирован соответствующими органами Мьянмы о том, что упоминаемое в Вашем сообщении лицо, д-р Со Мра Аунг, вопреки утверждениям, не подвергался аресту. Он проживает в комфортабельном правительстенном пансионате, где ему оказывается должное почтение иуважение. Д-р Со Мра Аунг может без каких-либо ограничений встречаться со своей семьей. 26 октября и 10 ноября 1998 года он на машине доставлялся к себе домой, где он оставался на ночь и встречался со своей семьей".

15. Должностные лица Мьянмы в своих многочисленных интервью и заявлениях для прессы утверждали, что избранные члены парламента и другие члены НЛД были не арестованы, а лишь вызваны для допроса, и что в настоящее время они находятся в правительстеных пансионатах для гостей. На брифинге в Янгоне 22 ноября 1998 года подполковник Хла Мин заявил, что начиная с 6 сентября "были принятые меры с целью временного размещения членов партии НЛД и избранных представителей из различных избирательных округов в государственных пансионатах в их соответствующих районах". Эти меры коснулись в общей сложности 200 представителей НЛД и 651 члена партии".

16. Согласно информации в той же статье 63 представителям НЛД и 321 члену партии, которые дали обещание не принимать участие в такой "незаконной деятельности", было разрешено вернуться домой. Однако Специальный докладчик не располагает информацией о судьбе оставшихся более 400 представителей НЛД и членов партии, месте их содержания под стражей и состоянии их здоровья.

17. Начиная с ноября 1995 года, когда лидеры НЛД вышли из Национального собрания, эта партия подвергается все более широким преследованиям со стороны военного режима; в последние шесть месяцев были арестованы сотни членов партии. В декабре 1998 года почти все члены организационных комитетов национальных и административных областей, районов, сельских волостей и населенных пунктов были незаконно заключены под стражу без каких-либо видимых на то оснований и не могут выполнять свои обязанности и функции. Большинство из этих избранных членов парламента также выполняли функции либо председателей, либо секретарей организационных комитетов в соответствующих городах. Специальный докладчик отмечает, что ГСМД незаконно арестовывает и содержит под стражей многих членов НЛД, включая избранных представителей, которые не нарушили никаких законов. Специальный докладчик хотел бы также отметить, что содержание людей в так называемых "пансионатах" против их воли или под угрозой того, что они не будут освобождены, если не прекратят заниматься политической деятельностью или не откажутся от членства в партии или от своего места в парламенте, является ни чем иным, как

произвольным содержанием под стражей в нарушение положений статьи 9 Всеобщей декларации прав человека, которые более детально изложены в статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах.

18. Помимо произвольных арестов члены НЛД подвергаются активным и систематическим преследованиям. Сообщается, что в течение последних шести месяцев члены этой партии постоянно подвергались запугиваниям со стороны местных властей и военнослужащих. Их дома находятся под постоянным наблюдением. Согласно сообщениям, многие члены политических партий выселены из государственных квартир, где они проживали в течение многих лет. В результате преследования НЛД и давления, постоянно оказываемого на его членов, некоторые из них были вынуждены выйти из партии. Случаи выхода из партии широко освещаются в контролируемой правительством газете "Нью лайт он Мьянмар". Еще одной формой преследования являются целенаправленные меры, принимаемые местными властями по ликвидации рекламных объявлений НЛД на основных дорогах или в любых других общественных местах. В результате этих репрессий фактически все отделения этой партии в настоящее время закрыты.

19. Случаи выхода членов НЛД из партии и закрытия отделений НЛД широко освещаются в средствах массовой информации, причем эти сообщения являются практически идентичными, за исключением таких аспектов, как адрес, департамент и число людей. Ниже приводятся некоторые примеры:

"Стало известно, что 16 октября 1998 года все члены Исполнительного комитета [ИК] и члены Национальной лиги за демократию [НЛД] в Поннаджуне [Араканская область] вышли из этой партии, а городское отделение НЛД было закрыто по их просьбе".

Источник: Сообщение, переданное по телевидению Мьянмы, Рангун, на бирманском языке в 13 час. 30 мин. по Гринвичу, 11 ноября 1998 года.

"Стало известно, что 11 ноября 1998 года члены Исполнительного комитета [ИК] и все члены отделения Национальной лиги за демократию [НЛД] в городе Минбяя, Араканская область, подали заявления о выходе из этой партии и по своей воле закрыли городское отделение НЛД".

Источник: Сообщение, переданное по телевидению Мьянмы, Рангун, на бирманском языке в 13 час. 30 мин. по Гринвичу, 25 ноября 1998 года.

"27 ноября [1998 года] все члены Исполнительного комитета [ИК] Национальной лиги за демократию [НЛД] в городе Кунхла, административная область Сагаинг, вышли по своей добровольной воле из этой партии и распустили отделение НЛД в Кунхле.

Источник: Сообщение, переданное по телевидению Мьянмы, Рангун, на бирманском языке в 13 час. 30 мин. по Гринвичу, 3 декабря 1998 года".

"30 ноября все члены Исполнительного комитета [ИК] отделения Национальной лиги за демократию [НЛД] в городе Монг Йонг, восточная часть Шанской области, вышли из этой партии и распустили городское отделение НЛД".

Источник: Сообщение, переданное по радиоканалу "Рангун радио Мьянмар" на бирманском языке в 13 час. 30 мин. по Гринвичу, 9 декабря 1998 года.

**В. Условия содержания в тюрьмах**

20. Нынешний Специальный докладчик не имел возможности посетить Мьянму. Учитывая, что предыдущему Специальному докладчику было отказано в доступе в тюремные камеры и во время своей поездки в Мьянму он не смог встретиться с кем-либо из заключенных, а также что правительство Мьянмы отказалось соблюдать установленные Международным комитетом Красного Креста (МККК) стандартные требования в отношении посещения мест лишения свободы (касающиеся, в частности, проведения конфиденциальных бесед с заключенными, получения доступа во все тюрьмы и обеспечения возможности повторных посещений), Специальный докладчик может полагаться лишь на жалобы бывших заключенных, с которыми он встречался в Таиланде во время своей последней поездки. Показания трех бывших заключенных четко свидетельствуют о нежелании властей Мьянмы предоставить общественности возможность познакомиться с положением в тюрьмах, а также о том, что условия содержания в тюрьмах далеко не соответствуют минимальным международным стандартам, установленным Организацией Объединенных Наций.

21. Сообщается, что питание заключенных является неудовлетворительным (как с точки зрения количества, так и качества), что они лишены доступа к медицинскому обслуживанию, содержатся в антисанитарных и унижающих достоинство условиях и подвергаются жестоким мерам дисциплинарного наказания и пыткам.

22. Согласно полученным многочисленным сообщениям, которые часто содержат весьма подробную информацию, заключенные продолжают подвергаться пыткам или другим жестоким, бесчеловечным или унижающим достоинство видам обращения и наказания со стороны военнослужащих, сотрудников разведывательных служб, сил безопасности и полиции Мьянмы. Такие виды обращения являются, как представляется, обычной практикой во время проведения допросов лиц, подвергшихся произвольному аресту. Согласно сообщениям многих бывших политических заключенных, им на ноги надевали кандалы, после чего их избивали бамбуковыми палками до тех пор, пока они не теряли сознание. Согласно информации из надежных источников, заключенных очень часто заставляют спать на холодном бетонном полу, при этом многие из них страдают от тяжелых заболеваний. Камеры часто переполнены, а санитарно-медицинское обслуживание заключенных является плохим.

23. Сообщается, что одной из основных проблем в тюрьмах Мьянмы является взяточничество и коррупция. Семьи заключенных могут приносить им продукты питания и медикаменты, однако они, как сообщается, очень часто конфискуются тюремными властями.

24. Специальный докладчик получил также сообщение о том, что сотни заключенных не освобождаются после отбытия срока наказания, а в принудительном порядке привлекаются к выполнению очень тяжелых работ, связанных со строительством объектов инфраструктуры. Сообщается также, что осужденных направляют из тюрем на работу в качестве носильщиков, причем часто незадолго до истечения срока их заключения, а затем заставляют работать в исключительно тяжелых условиях в течение длительного времени после наступления срока освобождения. Заключенные могут избежать отправки в такие лагеря, если дадут большие взятки тюремным властям. Бывшие заключенные сообщили также, что во время содержания под стражей им не разрешалось читать, даже государственную газету или неполитическую литературу, и иметь при себе письменные принадлежности; им также запрещалось слушать радио.

### III. МИССИЯ В ТАИЛАНД

25. Специальный докладчик уже рассказывал о положении в областях, где проживают этнические меньшинства, особенно в областях, расположенных вдоль мьянманско-тайландинской границы, в частности в своих докладах Генеральной Ассамблее (A/51/466, приложение, пункты 37-51, и A/52/484, приложение, пункты 69-142) и Комиссии по правам человека (E/CN.4/1997/64, пункты 65-100). Особую озабоченность у него вызывают сообщения о нападениях армейских подразделений на гражданские населенные пункты и их разграблении, насилиственном переселении этнических групп, привлечении их к принудительным работам на проектах в целях развития и на промышленных объектах, а также об их использовании в качестве носильщиков в ходе военных операций. В своем последнем докладе Комиссии по правам человека Специальный докладчик призвал правительство Мьянмы принять незамедлительные меры для прекращения практики принудительного перемещения лиц, запрещения принудительного труда и принудительного использования людей в качестве носильщиков и предотвращения произвольных казней и конфискации имущества в районах проживания этнических меньшинств.

27. Специальный докладчик посетил Таиланд с целью изучения положения перемещенных лиц на границе Мьянмы с Таиландом, а также нарушений прав человека этнических меньшинств и других лиц, которые подверглись различным репрессиям со стороны правительства. В ходе своей поездки Специальный докладчик посетил Бангкок, Канчанабури, Mae Шот, Чьянг Май, Mae Хонг Шон и лагеря в провинции Так, где находится большое число перемещенных лиц. Во время поездки он встретился с представителями тайландинских властей, международных неправительственных организаций и некоторых этнических групп. Специальный докладчик провел беседы в общей сложности с 50 лицами, которые совсем недавно прибыли из Мьянмы, главным образом с представителями таких народностей, как карены, шаны и каренни. Информация и мнения, с которыми Специальный докладчик

ознакомился в ходе своего пребывания в этих местах, излагаются ниже в соответствующих разделах.

A. Проблема перемещения

28. Проблема внутреннего перемещения в Мьянме является большой трагедией для населения и возникла в результате конфликта между правительством и различными этническими группами. Более полумиллиона перемещенных лиц, проживающих в Монской, Каренской и Шанской национальных областях, а также в национальной области Каренни, нуждаются, согласно оценкам, в гуманитарной помощи. После получения независимости в 1948 году в Мьянме, несмотря на многочисленные соглашения о прекращении огня, постоянно возникают конфликты между большинством этнических меньшинств и центральными властями. Эти конфликты явились причиной восстаний в некоторых районах страны, что привело к появлению большого количества внутриперемещенных лиц и значительному увеличению потока беженцев в соседние страны, в частности в Таиланд, Бангладеш и Индию.

29. Специальный докладчик не располагает проверенными независимой стороной статистическими данными о числе перемещенных лиц в Мьянме, однако, по оценкам местных и международных НПО, число этих лиц в Каренской национальной области составляет от 100 000 до 200 000 1/. Общее число внутриперемещенных лиц в Шанской национальной области составляет, согласно неофициальным оценкам, более 300 000 человек 2/, а в национальной области Каренни – 70 000 человек. В Монской национальной области насчитывается, согласно сообщениям, приблизительно 40 000 внутриперемещенных лиц.

30. К концу июня 1998 года в таиландских лагерях для беженцев из Мьянмы проживало 112 841 человек 3/. Их состав с разбивкой по этническим группам является следующим: 86 823 – карены, 12 665 – моны, 13 353 – каренни 4/. Кроме того, среди перемещенных лиц также имеется и определенное число шанов, которые не проживают в лагерях для беженцев, а разместились в различных местах, главным образом в северной части Таиланда. Считается, что за последние три года в Таиланд прибыли десятки тысяч беженцев из Мьянмы.

---

1/ "Forgotten victims of a hidden war: internally displaced Karen in Burma", Burma Ethnic Research Group and Friedrich Naumann Foundation, April 1998.

2/ "Dispossessed: forced relocation and extrajudicial killings in Shan State", Shan Human Rights Foundation, April 1998.

3/ Burmese Border Consortium, "Refugee relief programme - Programme report for the period January to June 1998", July 1998.

4/ Там же.

## В. Основные причины перемещения

31. Проблема перемещения в Мьянме является сложной, и ее можно объяснить по-разному, в связи с чем провести комплексную оценку весьма трудно. Причины перемещения многочисленны, причем они не являются одинаковыми для всех районов, хотя и можно выделить некоторые общие аспекты и тенденции.

32. Важную роль в этой связи играет армия. С момента получения страной независимости, она оказывает большое влияние на управление этническими областями. Многие карены, каренни и шаны не считают армию национальной армией, а солдаты, особенно из числа этнических бирманцев, обычно относятся к местному населению как к врагам.

33. Насилие в отношении гражданского населения является, как представляется, одним из основных элементов общей военной стратегии мьянманской армии. Эта стратегия направлена, во-первых, на получение ресурсов от местного населения, в частности продовольствия, комбатантов и рабочей силы, а во-вторых, на ослабление ресурсной базы повстанческих групп и их способности управлять. С этой целью армия не только систематически уничтожает деревни, но и заставляет сельское население перемещаться с тем чтобы подорвать сельскохозяйственное производство, которое является основой местной экономики.

34. В нарушение всех основополагающих норм гуманитарного права гражданское население сельских районов постоянно подвергается нападениям. В некоторых случаях это приводит к массовым убийствам, в других - к беспорядочному бегству в целях спасения, что часто является причиной разлучения семей. Тех, кого удается поймать, часто насилиют, произвольно убивают, заставляют выращивать продовольственные культуры для армии, используют в качестве рабочей силы или носильщиков в армии.

35. После этих общих замечаний представляется целесообразным конкретно остановиться на основных причинах перемещения. К ним относятся операции против повстанцев, принудительный труд и насильственное использование людей в качестве носильщиков, ограничения в отношении сельскохозяйственной деятельности и конфискация земель. Ниже каждая из этих причин рассматривается отдельно. Одной из причин перемещения являются также крупные правительственные проекты в целях развития, для реализации которых большое число людей выселяется с земель, отведенных под эти проекты; при этом они не получают ни помощи в связи с переселением, ни надлежащей компенсации.

### 1. Операции против повстанцев

36. Проводимые армией операции против повстанцев оказывают большое влияние на перемещение населения как с точки зрения числа перемещенных лиц, так и применяемых методов. Эти операции, которые являются частью военной стратегии по борьбе с повстанцами, привели к массовому насильственному выселению сельских жителей. Несмотря на соглашения о прекращении огня, подписанные правительством и представителями этнических групп, армия по-прежнему проводит операции против повстанцев в Каренской и Шанской национальных областях и в национальной области Каренни.

37. Хотя практика насилиственного выселения войсками жителей этнических районов как средство контроля за ними не является новой, масштабы переселения после 1996 года резко возросли. Жертвами перемещения являются главным образом крестьяне таких этнических групп как карены, каррени, шаны и моны, которые проживают в районах повстанческой деятельности и подвергаются преследованиям в ходе операций против повстанцев или попадают под перекрестный огонь.

38. Многочисленные показания, полученные Специальным докладчиком, свидетельствуют о том, что чаще всего принудительному переселению подвергается гражданское население, проживающее в зоне боевых действий или поблизости от нее: в этих "серых зонах" (в зонах, находящихся под контролем или влиянием повстанцев) вооруженные силы часто обыскивают, разрушают и сжигают дома, конфискуют имущество и продукты питания, с тем чтобы заставить людей временно или навсегда покинуть эти места. Полученные показания свидетельствуют о том, что никакого различия между повстанцами и мирными жителями, как правило, не проводится и армия подвергает население этих зон пыткам, избиениям и произвольным арестам.

39. Для изоляции повстанческих групп от гражданского населения целые общинны, проживающие на границе между Мьянмой и Таиландом, переселяются в специальные места, которые находятся под строгим военным контролем. Армия издает приказы о высылке с предупреждением о том, что любое лицо, пытающееся остаться в своем доме, будет расстреляно на месте.

40. Специальному докладчику была представлена следующая информация, свидетельствующая о широких масштабах насилиственного переселения и нарушениях основных прав человечества. В центральных районах Шанской национальной области осуществляется одна из самых крупных программ принудительного переселения. Начиная с марта 1996 года армия переселила жителей различных деревень восьми районов (Ларнг Кхер, Мурнг Най, Нам Зарнг, Лай Кха, Мурнг Кернг, Кун Хинг, Ке Ше и Мурнг Шу) в общей сложности в 45 мест, предусмотренных для переселенцев. Согласно оценкам, из более 600 деревень было выселено более 100 000 человек. После переселения население само должно заботиться о том, чтобы найти работу, добыть пропитание и обеспечить для себя все необходимое, в частности санитарное обслуживание и образование. В период с июня по июль 1996 года в национальной области Каренни были изданы распоряжения о переселении жителей более 100 деревень, расположенных между реками Пон и Салуэн, в специальные места, находящиеся в непосредственной близости от военных лагерей в районах Ша До и Йива Тхит. Согласно оценкам, было переселено в общей сложности 20 000 - 30 000 человек, которые в своем большинстве относились к этнической группе каренни. Армия, очевидно, стремится изолировать население этого района от повстанцев каренни, являющихся членами Кайиннийской национальной прогрессивной партии (КНПП). Сообщается, что офицеры предупреждали население о том, что тот, кто останется в покинутых деревнях, будет рассматриваться в качестве повстанца или "врага".

41. Помимо перемещения, вызванного преднамеренными действиями, многие люди, согласно сообщениям, покидают свои дома из-за боязни подвергнуться нападению в случае

приближения фронта боевых действий к их населенным пунктам. Чтобы не потерять своих домов и средств к существованию, многие общины пытаются сопротивляться перемещению до тех пор, пока это возможно, и выработали различные стратегии выживания. Перемещенные лица, проживающие в лагерях в Таиланде, рассказали Специальному докладчику о том, как жители их деревни скрывались в лесах и, когда опасность исчезала, возвращались на свои фермы для осуществления работ. После того, как ситуация стала ухудшаться, многие семьи покинули деревню. После распространения боевых действий на всю территорию округа они не знали, куда им идти в поисках убежища, и через неделю вернулись домой. Их деревня в конечном итоге подверглась нападению, а дома были разрушены.

## 2. Принудительный труд и насильтственное использование людей в качестве носильщиков

42. Второй причиной является насильтственная мобилизация гражданского населения для исполнения принудительной трудовой повинности в интересах военных властей. Они не получают за этот труд никакого вознаграждения и могут исполнять эту повинность месяцами. Эта практика разрушает семейные связи и не позволяет людям выполнять свою повседневную работу, дающую им средства для существования.

43. Специальный докладчик получил сообщения о том, что ГСМР заставляет жителей деревень Шанской национальной области выполнять работы бесплатно. Наиболее серьезные последствия подобная практика имеет для принудительно перемещенных лиц, поскольку их заставили оставить свои земли и стать наемными рабочими; поэтому они не могут бесплатно работать на военных.

44. Обычной практикой является принуждение жителей деревень работать на военных базах, где они либо строят, либо ремонтируют бараки, бункера или заборы, или выполняют роль слуг, т.е. занимаются уборкой, прополкой сорняков, собирают дрова или носят воду. Такой работой заставляют заниматься даже детей: по сообщениям, 29 мая 1998 года войска ГСМР заставили 10-15 мальчиков в возрасте от 14 до 16 лет работать на военных базах ЛПБ 524 и ПБ 246. Их никто не кормил, и они были даже избиты солдатами.

45. Специальный докладчик получил сообщения о том, что сельских жителей заставляют выращивать продовольственные культуры для армии. В июне 1998 года войска ГСМР заставили сельских жителей в Кенгтунге выращивать для армии красный перец, фасоль и чеснок на конфискованных у них землях. 11 июля командование базы ЛПБ 102 ГСМР отдало приказ гражданскому населению выделить работников для прополки сои и кукурузы на полях, принадлежащих вооруженным силам в Мурнг Пане. Ежедневно на эти работы со своей едой и инструментами должны были приходить по десять человек из каждой из 15 деревень этого района. В сентябре 1998 года жителей деревни Кенгтонг, Мурнг Най, заставили посадить для армии желтую фасоль, а затем ухаживать за посадками, заниматься прополкой сорняков и устанавливать заборы на местных военных базах.

46. В 1998 году Специальный докладчик получил сообщения о том, что жителей деревень Мурнг Пан, Ларнг Кхур, Мурнг Най, Мурнг Тон и Нам Зарнг заставили работать на армию в течение двух недель, при этом они должны были дробить камни вблизи переправы Та

Сарнг через реку Салуэн в Шанской национальной области. В частности, они осуществляли работы для батальонов ПБ 225, ПБ 64, ПБ 65 и ЛПБ 333. Затем эти камни доставлялись солдатами в крупные города, например в Янгон, где они продавались по цене 12 000-15 000 кьятов за грузовик.

47. Сообщается, что 4 июля 1998 года жителей деревень в районе Кенгтонг заставили на своих телегах и быках перевозить тиковые пиломатериалы из Кенгтонга на военную базу ПБ 43 ГСМР в Кунхинге. В июле и августе использовалось 427 повозок, запряженных быками.

48. Начиная с апреля 1998 года жители 21 деревни в районе Нам Кхам в северной части Шанской национальной области, граничащей с Китаем, были насильственно привлечены к строительству дамбы через реку Нам Мао.

49. По сообщениям, в 1998 году военные подразделения ГСМР заставляли работать в качестве носильщиков жителей основных городов центральной и южной части Шанской национальной области, где действуют отряды шанского сопротивления. ГСМР периодически посыпал военные патрули со своих баз в этом районе, которые каждый раз брали с собой носильщиков из числа гражданского населения. Домашние хозяйства должны предоставлять носильщиков на основе ротации, если они не могут выделить кого-нибудь для этих целей, то они должны платить 8 000-10 000 кьятов для найма сменного носильщика.

### 3. Ограничения в отношении сельскохозяйственной деятельности

50. В связи с массовым перемещением населения объем сельскохозяйственного производства, очевидно, резко сократился. Это привело к нехватке продовольствия в сельских районах в целом и явилось причиной добровольного перемещения людей в другие районы в поисках помощи и спокойной жизни.

51. Армия, по сообщениям, вводит все более жесткие ограничения в отношении сельскохозяйственных культур, выращиваемых местными фермерами, заставляя их выращивать культуры для армейских подразделений, которые они либо потребляют сами, либо продают. 4 мая 1998 года в Мурнг Пане командование ПБ 66 приказало фермерам сократить до минимума объем выращивания чеснока, хотя фермеры традиционно выращивали эту культуру для экспорта в Таиланд. Им было сказано, что вместо чеснока они будут выращивать сою для армии. 23 июня командование ПБ 286 в Каеше заявило жителям деревень Мурнг Нонг и Мурнг Нанг (которые были переселены в принудительном порядке), что для выращивания риса им необходима лицензия и что даже в случае получения лицензии половину урожая они должны отдавать армии. В случае отсутствия лицензии их рисовые поля будут конфискованы. 2 июля командование ПБ 99 ГСМР в Ларнг Кхуре приказалось всем фермерам, выращивающим сахарный тростник, расчистить две трети их плантаций и выращивать сою и фасоль для армии. Один фермер, которому было разрешено продолжать заниматься обычной сельскохозяйственной деятельностью, был, согласно сообщениям, избит, подвергнут пыткам, а затем 3 августа 1998 года убит. В сентябре жителей деревни Кенгтонг, Мурнг Най, заставили, согласно сообщениям, выращивать фасоль для расквартированных в этом районе войск ГСМР.

#### 4. Конфискация земель

52. Еще одной важной причиной перемещения лиц является конфискация земель. Большая часть населения живет за счет сельского хозяйства. Фермы, как правило, являются весьма небольшими, при этом сельское хозяйство представляет собой единственный источник доходов для семей. Кроме того, в силу культурных традиций земля - это часть самобытности сельского населения. Специальный докладчик был информирован о том, что собственность на землю лишь в редких случаях закреплена в юридическом порядке. Это позволяет военным конфисковывать земли, которые традиционно принадлежали крестьянам и фермерам, проживающим в национальной области Каренни, а также в Каренской и Шанской национальных областях, и распределять их между офицерами и солдатами.

53. Начиная с июня 1998 года власти, согласно сообщениям, конфисковали у жителей Тачилек в общей сложности 1 000 акров земли, расположенной вдоль основной дороги Тачилек - Кенгтунг. Конфискованные земли были перепаханы, разделены на мелкие участки и проданы тем, кто мог позволить себе их покупку. Эта акция затронула жителей девяти деревень. 4 июня 1998 года командующий вооруженными силами в районе Золотого треугольника приказал ЛПБ 422 конфисковать 13 участков земли и рисовые поля, принадлежавшие жителям деревни Кинг-Ка в зоне 2 в Кенгтунге, с целью расширения военной базы. Каждому жителю деревни был предоставлен небольшой участок земли для строительства дома, но они должны были его выкупить. Их заставили также поставить ГСМР определенный объем риса, хотя их земли были конфискованы.

54. Хотя проекты в области развития и строительства промышленных объектов, например железных дорог, а также возведение туристических комплексов осуществляются в районах проживания меньшинств, земли во многих случаях конфискуются без выплаты какой-либо компенсации, а людей заставляют переселяться в указанные места.

#### C. Формы перемещения и его последствия

55. На основе своих бесед с лицами, нашедшими убежище в лагерях для беженцев на таиландской стороне таиландско-мианманской границы, Специальный докладчик пришел к выводу, что начиная с 1996 года в национальных областях существуют две категории внутриперемещенных лиц - "перемещенное население" и "рассеянное население". К первой категории относятся главным образом семьи, которые были насильно выселены в места переселения или военные лагеря, в то время как ко второй категории относятся люди, сбежавшие в горы или джунгли подальше от основных дорог и военных. Определить численность лиц, относящихся ко второй категории, более трудно, поскольку они не проживают группами, а в прямом смысле рассеяны по всей территории страны. Во время посещения лагерей Специальный докладчик имел беседы с представителями обеих категорий перемещенных лиц, которые впоследствии бежали в Таиланд. Для целей настоящего доклада термин "внутриперемещенные лица" охватывает обе категории.

56. Полученные Специальным докладчиком свидетельства, а также замечания представителей неправительственных организаций показывают, что к жертвам перемещения относятся главным образом крестьяне и фермеры, проживающие в отдаленных районах Каренской и Шанской

национальных областей, а также национальной области Каренни. Они в своем большинстве официально не зарегистрированы и не имеют удостоверений личности или других документов.

57. Очень часто случаи принудительного выселения являются следствием целенаправленной политики. Все лица, опрошенные Специальным докладчиком, заявили, что они получили соответствующее уведомление максимум за неделю до предусмотренной даты переселения и что в случае неподчинения им грозил расстрел. Их заставили покинуть свои земли, оставив урожай и большую часть домашних животных. По сообщениям, большая часть их имущества была сразу же разворована или конфискована армией. В некоторых случаях для подготовки к отъезду предоставлялось достаточное время, благодаря этому семьи и даже целые общины смогли уехать все вместе. В противном случае или в случае нападения они были вынуждены срочно бежать, порой разлучаясь при этом со своими семьями.

58. Внутриперемещенные лица в Мьянме редко переселяются большими группами. Обычно они передвигаются небольшими группами в составе нескольких семей или отдельных лиц. Районы изгнания многочисленны и расположены в различных частях страны, в том числе вблизи границы с Таиландом. Перемещенные лица направляются в районы, где, по их мнению, имеется продовольствие и может быть обеспечена их безопасность. Перемещенные лица обычно направляются в соседние сельские районы или в джунгли; часть этих лиц направляется непосредственно в места для переселенцев, а оттуда - в лагеря, находящиеся в Таиланде, или непосредственно в Таиланд, часто к своим родственникам или друзьям, являющимся выходцами из тех же мест. В этой связи во время его миссии Специальный докладчик неоднократно получал сообщения о том, что армия очень часто минирует дороги, с тем чтобы жители не могли добраться до своих рисовых полей или до таиландской границы. Согласно полученной информации, всем батальонам, базирующимся в приграничных районах (вдоль мьянманско-таиландской границы) было выдано приблизительно по 200 противопехотных мин с целью их установки.

59. Люди, как правило, покидают свои жилища по двум основным причинам: по соображениям безопасности и в целях обеспечения себя средствами существования. Иногда эти две причины вступают в противоречие. С одной стороны, боязнь потерять свою землю является поводом для того, чтобы остаться, особенно если существует возможность получения достаточноного урожая, но, с другой стороны, боязнь подвергнуться нападению толкает людей к бегству. И, наоборот, с одной стороны, существует необходимость поиска средств к существованию, а с другой стороны - опасность быть задержанными армией после получения приказа о переезде в места переселения.

60. Еще одна проблема, с которой сталкиваются перемещенные лица, связана с распадом семей и общин. Специальный докладчик отметил большое число вдов и сирот среди перемещенных лиц в лагерях в Таиланде. Однако многие общины, несмотря на перемещение, не распались и сохранили многие свои культурные традиции. В некоторой степени это смягчает острые проблемы, связанные с перемещением, и, безусловно, облегчит процесс возвращения в районы происхождения. Однако в районы происхождения возвращается, по-видимому, незначительное число людей. Ввиду сохраняющейся опасной обстановки и разрушенной инфраструктуры перемещенные лица хотят пока оставаться в лагерях в Таиланде.

61. Что касается безопасности в районах возвращения, то в лагеря продолжают, например, поступать сообщения о принудительном труде и насильственном использовании людей в качестве носильщиков, произвольных арестах, задержаниях и казнях, которым подвергаются лица, подозреваемые в сочувствии к повстанцам, и отсутствии каких-либо официальных средств судебной защиты. Кроме того, когда люди возвращаются домой, они обнаруживают, что их жилища разрушены, а земли выжжены или заняты армией. В таких случаях они даже не имеют возможности обратиться в суд, поскольку судебная система либо отсутствует, либо не функционирует независимо. Кроме того, перемещенные лица практически не имеют ресурсов и средств для возвращения домой. Инфраструктура целых деревень уничтожена, а многие дома полностью разрушены в результате боевых действий или грабежа. И наконец, местные власти, очевидно, не желают заниматься вопросами оказания помощи вернувшимся или обеспечения их защиты.

62. Специальный докладчик был информирован о том, что потерявшие свои земли крестьяне либо из-за их продажи перед бегством по очень дешевой цене, либо в силу уничтожения или конфискации их армией просто не могут вернуться в свои районы. Возвращение невозможно также в районы, в которых по-прежнему продолжаются вооруженные конфликты.

#### I. Положение лиц, скрывающихся в джунглях

63. После получения приказа покинуть свои дома многие деревенские жители не направляются в места переселения, а сначала обычно перебираются в близлежащий сельский район или в джунгли; днем они пытаются обрабатывать свои поля, а ночью по соображениям безопасности возвращаются назад. Если они могут обеспечить себя продовольствием, они скрываются в течение нескольких месяцев. Эти крестьяне живут в постоянном страхе, что солдаты могут их найти, особенно во время сухого сезона. Например, поступили сообщения, что в начале сухого сезона в 1998 году местные войска расстреляли деревенских жителей, скрывавшихся в районе Ми Чаунг Тхейт.

64. Помимо постоянной опасности для жизни еще одной серьезной проблемой, с которой сталкиваются семьи, проживающие в джунглях, является нехватка продовольствия. Помимо обычной рисовой каши они питаются корнями, листьями и плодами диких растений. Многие опрошенные семьи сообщили, что они не могли безопасно возделывать свои поля и что после того, как они были обнаружены, их рисовые и другие поля были выжжены. Не имея никакого источника доходов и продовольственных продуктов для выживания, они пытаются пробраться в Таиланд. Кроме того, люди, проживающие в джунглях, имеют весьма ограниченный доступ к медицинскому обслуживанию. Они вынуждены пользоваться ограниченной помощью неофициальных "мобильных групп здоровья", которые доставляют им лекарства и делают прививки. Однако эти мобильные группы, как сообщается, не могут охватить все районы, где скрываются и проживают перемещенные лица.

#### 2. Положение перемещенных лиц в местах переселения

65. Согласно полученной информации, положение и условия жизни в местах переселения являются неодинаковыми. Согласно сообщениям перемещенных лиц в лагерях беженцев в Таиланде, эти места представляют собой либо обширные пустые участки земли, огражденные

забором или колючей проволокой и расположенные вблизи военного лагеря, либо участки в центре населенных пунктов, куда военные согнали местных жителей. Военный пост обычно находится в центре деревни.

66. Власти не принимают никаких мер для приема новых переселенцев. Сложилась, как представляется, кризисная ситуация в отношении обеспечения их продовольствием и медицинской помощью; при этом в целом они не имеют доступа к надлежащему жилью и основным услугам. Крестьяне вынуждены сами строить временные жилые помещения и добывать себе пищу. Армия часто заставляет семьи, проживающие в местах переселения, выполнять различные задания. Каждая семья должна также выделять по одному человеку для выполнения различных работ для армии. Они выполняют разные обязанности, в том числе возводят заборы, убирают и охраняют территорию. В ходе опросов так и не удалось выяснить, в какой мере обеспечивается, в частности для детей, доступ к образованию и медицинскому обслуживанию. Одной из серьезных проблем в местах переселения является безработица. Перемещенные лица используются для обработки их собственных земель, и им весьма трудно заниматься какой-либо деятельностью, обеспечивающей получение дохода. В тех случаях, когда им удается найти работу, они нещадно эксплуатируются. Согласно полученным сообщениям, многие перемещенные лица, в том числе дети, работают поденщиками (носильщиками); при этом их недельная заработка плата, при 12-часовом рабочем дне, составляет 2 долл. США. Другие заняты в строительстве. Те, кому удается найти работу, считают, что им повезло, поскольку они получают доход.

67. Крестьянам не разрешается покидать территорию без пропуска, за который они должны платить. Свобода их передвижения крайне ограничена, и для этого им в любом случае необходимо получать разрешение у командования местного батальона. Сообщается, что попытка бегства рассматривается властями в качестве доказательства, подтверждающего, что соответствующее лицо либо участвует в повстанческой деятельности, либо сочувствует повстанцам, либо намеревается предать гласности злоупотребления, совершаемые войсками. Для получения "разрешения" покинуть территорию необходимо иметь свидетельство о "благонадежности" или платить высокие сборы на пропускных пунктах. Согласно информации из других источников, имели место случаи, когда по женщинам и детям, пытавшимся бежать в районы, прилегающие к границе с Таиландом, войска открывали огонь.

### 3. Особые проблемы, затрагивающие женщин и детей

68. По сообщениям многих перемещенных лиц, в частности женщин и детей, они, прежде чем найти убежище в Таиланде, подвергались запугиваниям и бесчеловечному обращению. Сообщается, что мьянманские солдаты насилуют женщин и жестоко обращаются с ними во время операций в чрезвычайных зонах и в местах переселения. В некоторых районах женщины, работающие в полях, по-прежнему очень часто становятся для солдат живой мишенью и являются жертвами различных правонарушений.

69. Специальный докладчик отмечает серьезные психологические проблемы, с которыми сталкиваются женщины и дети, пострадавшие от кризиса. Сообщается, что на глазах женщин, особенно во время проведения операций с применением силы, могут убить детей или мужа, их могут изнасиловать, их могут лишить дома и средств к существованию. Результаты бесед, проведенных в ходе посещения деревни Чьянг Май, показали, что таким злоупотреблениям подверглись многие женщины. Следует также отметить, что культурные обычаи – запреты, касающиеся таких вопросов, как сексуальные отношения, и серьезные социальные последствия изнасилования и унижения женщин, – еще больше осложняют проблему, вызванную внутренним подавлением всех эмоций, и в еще большей степени разжигают чувство ненависти.

70. Домашние хозяйства, во главе которых стоят женщины, в меньшей мере приспособлены для обеспечения себя всем необходимым, и поэтому в значительно большей степени нуждаются в помощи. В некоторых случаях им оказывают помощь другие семьи, например при возведении временного жилища. Особенно уязвимой группой являются многочисленные дети, оставшиеся сиротами или разлученные со своими семьями. В целом местные семьи или другие перемещенные лица усыновляют этих детей, по крайней мере на период выяснения местопребывания их родителей, если они остались в живых.

71. Наиболее серьезные проблемы, с которыми сталкиваются группы перемещенного и рассеянного населения, существуют в области здравоохранения, главным образом в связи с отсутствием медицинского обслуживания. Особенно страдают дети, в частности, от хронического недоедания, малярии, диареи и дизентерии. Право на здоровье в этих условиях серьезно ограничено.

72. Особенно высоки показатели смертности и недоедания среди перемещенных детей, проживающих в джунглях; охватить их какими-либо программами помощи или защиты весьма трудно. Часто перемещенные дети были свидетелями убийства их родителей или уничтожения их домов. Как следствие, многие дети находятся в постоянном состоянии страха, а родители, вынужденные вести ежедневную борьбу за выживание, часто просто не имеют сил заботиться о них.

73. Многие дети перемещенных лиц, вместо того чтобы посещать школу, вынуждены помогать своим семьям. Однако в любом случае многие школы, согласно сообщениям, разрушены или закрыты. Официально государственное образование является бесплатным; однако многие школы не финансируются в достаточном объеме и родители вынуждены платить за обучение детей, с тем чтобы школы могли нормально функционировать. Многие дети

перемещенных лиц не говорят на бирманском языке, и им весьма трудно общаться с учителями. Многие дети, которые ходили в школу в родной деревне и изучали родной язык, по прибытии в место переселения вынуждены начинать процесс обучения с самого начала, поскольку они лишены возможности продолжать обучение на родном языке. Это не только несовместимо с основными принципами педагогики, но и является нарушением права на свободное выражение своего мнения, которое включает столь необходимое в сфере образования право получать и распространять информацию.

#### IV. ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ

##### A. Выходы

74. Специальный докладчик уже сообщал, что законы Мьянмы и постановления Государственного совета по установлению правопорядка (ГСВП) уже сами по себе нарушают основополагающие свободы, в том числе право на свободное выражение мнения и свободу ассоциации. Правительство Мьянмы продолжает запугивать своих граждан и не позволяет им осуществлять их основополагающие права на свободу ассоциации и свободное выражение мнения путем преследования их за совершение якобы уголовных преступлений или предательство. Специальный докладчик отмечает, что многие граждане по-прежнему подвергаются арестам за мирное выражение своих идей. Как отмечалось выше, лидеры и члены политических партий против их воли и без предъявления им каких-либо обвинений заключаются под стражу на неопределенный период времени. Кроме того, не вызывает никаких сомнений, что подчинение государством средств массой информации, а также наличие многочисленных постановлений ГСВП, предусматривающих уголовную ответственность за свободное выражение мнения, серьезным образом ограничивают осуществление этого права и права на свободу ассоциации.

75. Условия содержания в тюрьмах в Мьянме не соответствуют международным стандартам, т.е. Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными, Основным принципам обращения с заключенными и Своду принципов защиты всех лиц, подвергаемых задержанию или заключению в какой бы то ни было форме.

76. Нежелание Мьянмы согласиться с обычными процедурами МККК, предусматривающими посещение мест лишения свободы, в значительной мере препятствует улучшению условий содержания в мьянманских тюрьмах.

77. Проблема перемещения, как представляется, затрагивает главным образом, если не исключительно, этнические меньшинства. Эта проблема не является новой, поскольку она возникла еще во времена колонизации или еще раньше, и вызвана отсутствием политического решения. Соглашения о прекращении огня, заключенные в последние годы, закладывают основу для решения этой проблемы, но могут оказаться бесполезными, если не будут приняты серьезные и целенаправленные меры для налаживания политического диалога, в том числе с этническими меньшинствами.

78. Армия причастна к нарушениям прав человека, которые приводят к перемещению населения. Это частично вызвано тем, что вооруженные силы являются единственным

институтом, уполномоченным обеспечивать соблюдение закона. Вооруженные силы иногда привлекаются к восстановлению общественного порядка, хотя военнослужащие не имеют специальной подготовки в этих вопросах, в связи с чем лица, участвующие в таких операциях, просто используют военную технику и военную тактику. В этих случаях применимы и должны соблюдаться некоторые положения международного гуманитарного права, например статья 17 Дополнительного протокола II к Женевским конвенциям, которая запрещает перемещение гражданского населения по причинам, связанным с вооруженным конфликтом.

79. Чрезвычайно серьезной проблемой по-прежнему является безнаказанность. Продолжают проводиться карательные операции, во время которых совершаются массовые убийства крестьян и в широких масштабах нарушаются права человека гражданских лиц. Во всех этих случаях нарушается право на жизнь и безопасность, особенно женщин и детей. Коррупция, масштабы которой постоянно возрастают, также является серьезной проблемой, особенно потому, что режим военного правления имеет негативные последствия для обеспечения правопорядка и отправления правосудия.

80. Как отмечалось ранее, перемещенные лица, проживающие в Мьянме или Таиланде, не смогут в ближайшее время вернуться домой, поскольку их дома и земли уничтожены или заняты другими людьми. Возвращению препятствует также глубоко укоренившееся чувство отсутствия безопасности и страха. В случаях, когда возвращение в родные места невозможно, необходимо найти альтернативное решение для обеспечения осуществления основополагающих прав на жизнь, защиту от жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения, здоровье, образование и единство семьи.

#### **В. Рекомендации**

81. Ввиду ухудшения положения в области прав человека в Мьянме и продолжающихся ограничений гражданских и политических прав Специальный докладчик вынужден вновь обратить внимание на подробные рекомендации, содержащиеся в пунктах 7-97 его последнего доклада Комиссии по правам человека (E/CN.4/1998/70) и в пунктах 61-63 его промежуточного доклада Генеральной Ассамблеи (A/53/364).

82. Кроме того, в связи с углублением кризиса в гуманитарной сфере, в частности в Шанской и Каренской национальных областях, а также в национальной области Каренни, правительству следует уделять первоочередное внимание вопросам оказания помощи перемещенным и другим пострадавшим от конфликта лицам.

83. Ввиду неудовлетворения самых насущных потребностей перемещенных и других пострадавших от конфликта лиц правительству следует через систему Организации Объединенных Наций, ее специализированные учреждения, правительственные, межправительственные и неправительственные организации обратиться к международному сообществу с просьбой оказать содействие с целью оценки характера и масштабов потребностей в помощи и принятия незамедлительных и гибких мер для удовлетворения этих потребностей.

84. Военное решение, принятое правительством в районах проживания этнических меньшинств, создало скорее серьезные проблемы, а не привело к решению. В целях

недопущения ухудшения и без того катастрофического положения в гуманитарных областях в настоящее время крайне важно найти политическое решение проблем, существующих в районах проживания этнических меньшинств, на основе политического диалога, рекомендованного в пункте 79 последнего доклада Специального докладчика Комиссии.

---